

CABECERA

YACIMIENTO: Necrópolis de Argiñeta (Elorrio, Vizcaya)

MUNICIPIO: Elorrio

PROVINCIA: Vizcaya

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4223; IHC 227

N. INV: Necrópolis de Argiñeta (Elorrio, Vizcaya)

TIPO YACIMIENTO: NECROPOLIS

OBJETO: Cubierta de sarcófago

TIPO: Arenisca

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: Cubierta de sarcófago

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 206 x 67/58 x 27

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 25 x 195

NÚMERO DE LÍNEAS: 3

H. MAX. LETRA: 8

H. MIN. LETRA: 7

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: M

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Trapezoidal

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

In De'i n'omine Momus in corpore biben[t]em / fe[ci]t / in era DCCCCXXI / ic dormit `corporem I'

Texto dado por Lorenzo Fernández (20245, n.º 453).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

En el nombre de Dios, Momo en la era 921 (año 883 d.C.) aquí descansa. [Lo] hizo para un cuerpo aún con vida.

Traducción dada por Lorenzo Fernández (20245, n.º 453).

COMENTARIO:

La ordinatio del texto ha dificultado su interpretación a lo largo de las diferentes ediciones realizadas sobre una inscripción que cuenta con abundante bibliografía. En nuestra edición proponemos descartar gran parte de la cuarta línea, pues estimamos que sus características gráficas (ya referidas supra) revelan su adición de manera posterior. De esta manera, nos encontraríamos ante el formulario de aparición recurrente en la zona (in Dei nomine + antropónimo) junto con algunas adiciones. Se pueden justificar por ser este un enterramiento sin lugar a dudas privilegiado. En el inicio de l.1 corregimos el texto grabado, In DEN, dado que intuimos que el lapicida realizó incorrectamente el trazo diagonal de la N, cuya posición correcta iría entre los siguientes dos astiles verticales. El antropónimo Momus está documentado y es bien conocido. Tras él, el orden de lectura debe continuar hasta el final de línea, pues otros paralelos así lo sugieren. La secuencia in corpore aparece en n.º 449 y 479; en este último ejemplo ocupa la penúltima posición, justo ante la fórmula ic dormit que también aparece aquí. La coincidencia podría servir para plantear para n.º 449, fragmentaria, un final similar. Ic dormit, por su parte, siempre cierra los epitafios en que aparece, tanto en n.º 479 como en 446. En cuanto al final de l.1, que entendemos unida en su lectura al fecit escrito bajo ella, la interpretamos como un circunstancial de finalidad: ‘para un cuerpo viviente’, literalmente. No hemos encontrado paralelos de esta fórmula, si bien en la epigrafía clásica es conocida la secuencia vivus fecit, de sentido similar. La construcción in + acusativo (bibentem) habría provocado lo que creemos que es una corrección posterior bajo corpore: de ahí la presencia del corporem que secluimos y una grafía más cuya insegura interpretación no creemos que deba ir unida al verbo fecit, realizado por la primera mano. Podría precisarse aún más la semántica de fecit como ‘mandó hacer’ si atendemos al uso de este que de Santiago (2020, 497) cree más frecuente hasta el siglo XII. Por otro lado, debe destacarse la especificación de la data, algo que llamativamente rehúsan incluir la totalidad de los epitafios vizcaínos. Tan solo en la n.º 455, también de Argiñeta, se deja constancia del día de deceso, no de la era. A juzgar por la cronología sugerida por las labores arqueológicas y la datación aquí recogida debe entenderse que esta cubierta pertenece a los últimos compases de la necrópolis. Lorenzo Fernández (20245, n.º 453).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Lorenzo Fernández (20245, n.º 453).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Cubierta funeraria de arenisca color claro con acusada doble vertiente y perfil pentagonal. Medidas: 206 x 67/58 x 27. CE: 25 x 195. Letras: 8/7 x 4/3. Buen estado de conservación. La cubierta es algo más estrecha por la zona de los pies. No es segura su vinculación con la caja del sepulcro sobre el que se encuentra apoyada en la actualidad. El CE se ubica en la hoja izquierda, vista desde los pies, que alcanza unas medidas de 206 x 44/36. Su superficie no parece haber recibido ningún tratamiento especial de cara a inscribir el epígrafe, pues no se observa pautado y existen imperfecciones no desbastadas aquí y allá. La inscripción se ha realizado a lo largo de lo que parecen, a priori, cuatro líneas. La l.1 corre de lado a lado de la cubierta. L.2 y 3, sin embargo, ocupan tan solo el tercio izquierdo, quedando separadas de la l.4, en la mitad derecha. Lorenzo Fernández (20245, n.º 453).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula de surco profundo y grueso; módulo estrecho por lo general. Su tamaño es muy irregular, haciéndose mayor según avanzan las grafías hacia la derecha. La l.4, al menos en la secuencia corpore mi, ha sido grabada a menor profundidad y, según se

propondrá, debe ser atribuida a otra mano diferente. Al final de l.1 y l.4 se han realizado sendos vaciados de forma cuadrangular eliminando así varias grafías. Sin signos de abreviatura, nexos, interpunciones ni ornamentación alguna. Lorenzo Fernández (20245, n.º 453).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 883 d.C (siglo IX).

CRIT. DAT.: Datación dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Necrópolis de Argiñeta. Actualmente se encuentra sobre el tercer sepulcro situado en el lado sur del recinto funerario.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

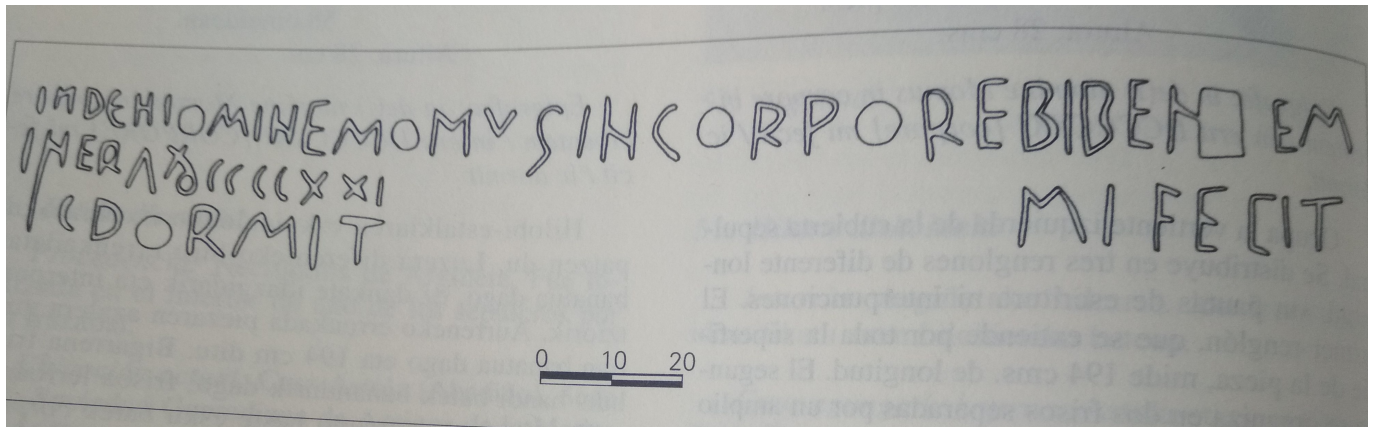
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4223; IHC 227; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 453. Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, pp. 308-309. Azkarate Garai-Olaun, Agustín - García Camino, Iñaki (1996) Estelas e inscripciones medievales del País Vasco, siglos VI-XI, Donostia, Universidad del País Vasco, pp. 191-193. Aguirre, I. (1992) Monografías de pueblos de Bizkaia: Elorrio, Bilbao, p. 121. Deiker, Barrio Loza, José Ángel, et. al. (1989) Bizkaia: arqueología, urbanismo y arquitectura histórica, I. Duranguesado, Arratia-Nervión, Bilbao, Universidad de Deusto, p. 220. Azkarate Garai-Olaun, Agustín (1984) "Elementos de arqueología cristiana en la Vizcaya altomedieval", Cuadernos de Sección Prehistoria-Arqueología, volumen 2, San Sebastián, pp. 33-37 y 55-56. Aguirre, I. (1973) "Los sepulcros de Arguiñeta", II Semana de la Antropología Vasca, pp. 499-505. Ugartechea y Salinas, J. M. (1962) "Notas sobre estelas e inscripciones funerarias vizcaínas", Anuario de Eusko Folklore, 19, p. 134. Ybarra y Bergé, Javier (1958) Catálogo de monumentos de Vizcaya, vol. 2, Bilbao, p. 455. Aguirre Andrés, A. (1957) Tumbas antiguas, ajuares, inscripciones sepulcrales, Bilbao, Escuelas Gráficas de la Santa Casa de Misericordia, pp. 191-193 y 197-199. López Mendizábal, Isaac (1954) "Los sepulcros y lápidas funerarias de Elorrio y sus alrededores", Boletín de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País, tomo 10, pp. 214-219. Gómez Moreno, Manuel (1944) "De epigrafía medieval. Los sepulcros de Arguiñeta", Boletín de la Real Academia de la Historia, 118, pp. 189-192. Iturriza y Zabala, Juan Ramón (1936) Historia General de Vizcaya y Epítome de las Encartaciones, Bilbao, Dochao. Balparda, Gregorio (1924) Historia crítica de Vizcaya y de sus fueros, vol. 2, Bilbao, Caja de Ahorros Municipal de Bilbao, pp. 241-245. Areitio, Darío (1908) Apuntes arqueológicos de Vizcaya: los sepulcros de Arguiñeta, Bilbao, Imprenta Provincial, pp. 33-41. Iturriza y Zabala, Juan Ramón (1884) Historia de Vizcaya, Bilbao. Capelástegui, L. (1883) "San Adrián de Arguiñeta", Euskal Herria, 9, pp. 167-171. Amador de los Ríos, J. (1871) "Los sepulcros de Arguiñeta y el ídolo de Miqueldi", Revista de España, 22, p. 302. Hübner, Emil (1871) Inscriptiones Hispaniae Christianae, Berlín, n.º227. Delmas, J.E. (1860) "Los sepulcros de Arguiñeta", Irurac-Bat, 153, Bilbao.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



IMG 153649



aehtam



aehtam2